

## GRANADA Y AMÉRICA: REFERENCIAS EN CRONISTAS E HISTORIADORES DE LOS SIGLOS XVI Y XVII

DOMINGO ANTONIO RAMOS PRIETO

No resulta fácil descubrir cuál era el concepto que se tenía del Nuevo Mundo en la Granada de los siglos XVI y XVII. Tanto los historiadores generales como los cronistas de sucesos locales apenas hacen referencia a la realidad que existía al otro lado del Atlántico. Lo mismo puede afirmarse de la mayor parte de los libros y folletos impresos en Granada en ambos siglos <sup>1</sup>. La indiferencia y el desconocimiento de lo que allí acontecía, es decir, no sólo de la empresa que estaban llevando a cabo conquistadores y evangelizadores sino también de las consecuencias que implicaba la incorporación de tan vastos territorios a la Monarquía hispana, parecen ser la tónica dominante en la ciudad. Lo que no excluye que en determinadas ocasiones se produzcan referencias más o menos extensas.

A la recíproca, salvo la indicación de la naturaleza de algunos de los protagonistas de los hechos de armas y de la colonización, Granada apenas aparece citada, exceptuando, por supuesto, la obra de Jiménez de Quesada. Ello es comprensible, si se piensa que a la empresa de Indias no pasaron granadinos de relieve en los primeros momentos. Las circunstancias políticas, económicas y sociales, en las que se encontraba el reino de Granada después de 1492, y la obligación de mantener fuertemente militarizado el territorio por el acoso exterior en apoyo de las sublevaciones moriscas, debieron determinar la escasa influencia que la aventura americana ejerció en los granadinos <sup>2</sup>.

### GRANADA EN LOS CRONISTAS E HISTORIADORES DE INDIAS

Prescindiendo de las referencias a sus naturales, por otra parte escasas por lo que se acaba de apuntar, la ciudad es citada en comparación no sólo con algunas ciudades que se van descubriendo, sino también en sus caracteres geográficos y por sus riquezas agrarias y artesanales.

Pueden presumirse dos justificaciones a la hora de probar las semejanzas: los que la citan, o la han visitado antes de partir, o poseen referencias escritas y, sobre todo, orales de sus cualidades y excelencias.

La Granada del siglo XVI es todavía una ciudad y un territorio que busca adaptarse a la nueva situación surgida en 1492. La dificultad de las relaciones entre las dos comunidades, que tienden a agravarse, no impide que Granada se consolide en la importancia que los Reyes Católicos, y Carlos I después, quisieron que tuviera, de manera principal al establecer en ella la Chancillería (1505) y la Universidad (1526). Sigue vivo, por tanto, el recuerdo y la imagen que de la misma proyectaron los cronistas de la guerra, en especial los elogios que le dedicó Pedro Mártir.

La realidad granadina que se transmite al Nuevo Mundo es, pues, comparativa. Los condicionamientos físicos (situación, clima, etc.), y los humanos y económicos, están en la base de la observación. Sin olvidar las circunstancias de la conquista de la ciudad y de aquellos hechos que hicieron posible el descubrimiento. A este respecto Fr. Toribio de Motolinía y López de Gómara serán los más explícitos:

... y llevando muchos tlaxcaltecas consigo, conquistaron la tierra, reedores de México, a ejemplo de los reyes católicos de gloriosa memoria, que cuando ganaron a Granada, primero tomaron los pueblos de la redonda.<sup>3</sup>

... Los Reyes oyeron a Colón por esta vía y leyeron sus memoriales, y aunque al principio tuvieron por vano y falso cuanto prometía, le dieron esperanza de ser bien despachado en acabando la guerra de Granada que tenían entre manos. Con esta respuesta comenzó Cristóbal Colón a levantar el pensamiento mucho más que hasta entonces, y a ser estimado y graciosamente oído de los cortesanos, que hasta allí burlaban dél, y no descuidaba punto en su negociación cuando hallaba coyuntura. Y así apretó el negocio tanto en tomándose Granada, que le dieron lo que pedía para ir a las nuevas tierras que decía ...<sup>4</sup>

Si se prescinde de las referencias del propio Colón y de Fr. Bartolomé de Las Casas, el primero de los cronistas que la cita es Hernán Cortés, quien, al entrar en Tlaxcala, no encuentra mejor ejemplo:

... La cual ciudad es tan grande y de tanta admiración, que aunque mucho de lo que della podría decir deje, lo poco que diré creo es casi increíble, porque es muy mayor que Granada y muy más fuerte, y de tan buenos edificios y de muy mucha más gente que Granada tenía al tiempo que se ganó ...<sup>5</sup>

Cervantes de Salazar, siguiendo a Cortés, en su *Crónica de la Nueva España* utiliza casi idénticos términos, ampliando la descripción:

... Era esta ciudad mayor que Granada, más fuerte y de mucha más gente ... es la tierra más fría que caliente, fuera de la ciudad, que lo más della es áspero, tiene muy buenas y llanas salidas, dentro, en casas de hombres principales, muchas y buenas fuentes.<sup>6</sup>

Las riquezas y la actividad económica constituyen otro motivo de comparación. El propio Cortés describe gráficamente el febril trasiego comercial de las plazas de Temixtitlán, sobre todo en la plaza central ("dos veces más grande que la ciudad de Salamanca") en la que

... hay a vender muchas maneras de filado de algodón, de todos los colores, que parece propiamente alcaicería de Granada en las sedas, aunque esto otro es en mucha más cantidad.<sup>7</sup>

**Es indudable que Hernán Cortés tuvo que haber presenciado el espectáculo inusitado de la exposición de las sedas y telas. Las descripciones de la Alcaicería durante los siglos XVI y XVII son numerosas, destacando no sólo las de los viajeros que visitaban Granada<sup>8</sup>, sino también las de los cronistas e historiadores locales:**

Sus tiendas son innumerables, donde se vende todo género de seda, texida y en madeja, oro, paño, lino y otras mercaderías que resultan destas.<sup>9</sup>

... y aviendo quedado la monarquía de los moros en solo el Reino de Granada se aumentó mucho en grandeça y trato, bendiendose en ella todo género de sedas, suelta en madexas y texida, telas de oro y pasamanos y otras mercaderías de valor, de estima y paños y linos y con el mismo comercio pasó a poder de los cristianos.<sup>10</sup>

**La fertilidad de la vega granadina, que continúa hoy, debió de impresionar profundamente a los anónimos informadores de Fr. Toribio, quien, a su vez, la utilizó como paradigma en varios pasajes:**

Es tan buena esta vega adonde está este valle que dicen el Val de Cristo, que en toda la Nueva España no hay otra mejor, porque personas que se les entiende y saben conocer las tierras, dicen que es mejor esta vega que la Vega de Granada en España...<sup>11</sup>

**En su comparación con Tlaxcala, Cortés no duda en descubrir similitud entre las riquezas naturales y agrarias de ambas ciudades:**

... y muy mejor abastecida de las cosas de la tierra, que es de pan y de aves y caza y pescados de los ríos, y de otras legumbres y cosas que ellos comen muy buenas.<sup>12</sup>

**Cervantes de Salazar añade además la abundancia de frutas<sup>13</sup>. Curioso resulta que, en el Perú, Cieza de León resalte con énfasis la bondad de las aves:**

... se crían en el Cuzco muchas gallinas y capones buenos y gordos como en Granada.<sup>14</sup>

**Pero es todo lo relacionado con la seda lo que provoca la mayor atención. En efecto, de entre todas las riquezas sobresalientes que se encontraban en Granada y su reino, destacaba, no sólo por la cantidad sino, sobre todo, por su calidad, el trabajo artesanal de la seda, estimable antes de la conquista, y que apenas experimentará variación después. Las sublevaciones de moriscos del XVI y su posterior expulsión tampoco van a producir la paralización de dicha industria. Por el contrario, salvo en contados períodos, el siglo XVII verá mantenerse, y en ocasiones crecer, la producción, que sólo experimentará un retroceso en los años finales del siglo<sup>15</sup>. La crianza de la seda será trasplantada al Nuevo Mundo casi inmediatamente. Aunque en las Instrucciones a Ovando en 1503 aparece reflejado el interés por su introducción, las primeras experiencias**

reales estarán promovidos por Hernán Cortés y el Obispo Zumárraga <sup>16</sup>. si bien será el virrey Antonio de Mendoza quien promulgue las *Ordenanzas sobre el arte de la seda*, basadas en las de Granada <sup>17</sup>.

Además de la referencia del Marqués del Valle a las sedas de la Alcaicería, Fr. Toribio es el que proporciona un mayor número de noticias, que incluyen la implantación en Nueva España, las condiciones de producción, y la calidad y variedad de los productos, siempre tomando como ejemplo la Granada peninsular:

...Es valle adonde se plantan muchos morales, y ahora se hace una heredad para el rey, que tiene ciento y diez mil morales de los cuales están ya traspuestos más de la mitad, y crecen tanto, que en un año se hacen acá mayores que en España en cinco. En la ciudad de los Ángeles hay algunos vecinos de los españoles que tienen cinco y seis mil pies de morales, por lo cual se criará aquí tanta cantidad de seda que será una de las cosas ricas del mundo... <sup>18</sup>

Es tierra muy doblada y rica (la Mixteca), adonde hay minas de oro y plata, y muchos y muy buenos morales, por lo cual se comenzó a criar aquí primero la seda, y aunque en esta Nueva España no ha mucho esta granjería se comenzó, se dice que se cográn en este año más de quince mil libras de seda, y sale tan buena, que dicen los maestros que la tratan, que la *tonotzi* es mejor que la joyante de Granada, y la joyante de esta Nueva España es muy extremada de buena seda. <sup>19</sup>

Una referencia a la seda de la Mixteca se encuentra en el Padre Acosta <sup>20</sup>.

Por último señalar una curiosa cita de Cervantes de Salazar, que al describir bailes mejicanos, afirma: "Es más de ver este baile que la zambra de Granada..." <sup>21</sup>.

Mención aparte merece el caso de Jiménez de Quesada. Sin entrar en la polémica sobre el lugar de su nacimiento, es obvio que siempre se consideró granadino, y que tuvo a esta tierra presente en sus acciones en el Nuevo Mundo. Su fidelidad le lleva a identificarla plenamente con el territorio que descubre, conquista y puebla, como él mismo se encarga de relatar:

A este Nuevo Reino de Granada puso este nombre el dicho Licenciado, ansy por bibir él quando bivía en España en estotro Reino de Granada de acá, y tambien por que se paresçen muncho el uno al otro, porque ambos están entre sierras y montañas, ambos son de un temple, más frios que calientes, y en el tamaño no difieren muncho. <sup>22</sup>

Los cronistas e historiadores de Nueva Granada (Fr. Pedro Aguado, Fr. Pedro Simón y Lucas Fernández de Piedrahita, entre otros), no hacen sino seguir el contenido de los escritos de Quesada y ratificar lo anterior.

#### EL NUEVO MUNDO EN LOS ESCRITORES GRANADINOS DEL XVI Y XVII

Como ya se indicó al principio, no son abundantes las referencias al Nuevo Mundo que pueden encontrarse en cronistas e historiadores granadinos de los siglos XVI y XVII, al igual que en el resto de libros y folletos publicados en Granada durante ambos siglos. Al menos en el centenar aproximado que se ha

podido consultar <sup>23</sup>. Prevalecen los libros de carácter religioso, aunque también se encuentran numerosos memoriales de variada naturaleza, en especial los de pleitos, algunos tan extensos que llegan a los cuatrocientos folios impresos.

Sorprende en los libros estudiados la ausencia de un análisis interpretativo y una elaboración conceptual de lo que supuso el Descubrimiento y la empresa española en el Nuevo Mundo. Asimismo, y salvo excepciones, resulta acusada la falta de información que se observa en ellos.

A tenor de las citas, pueden distinguirse algunas características referenciales:

1. Las relacionadas con personajes e instituciones, en especial las que tienen como protagonistas a granadinos que han desempeñado, o van a desempeñar, cargos de relieve en Indias, o que por el contrario regresan. Bermúdez de Pedraza proporciona un gran número de nombres de estos personajes, desde el virrey Antonio de Mendoza, pasando por Obispos, Oidores y Corregidores, hasta llegar al mismísimo Jiménez de Quesada <sup>24</sup>. Por su parte Henríquez de Jorquera incluye también en sus *Anales* breves referencias a algunos:

En este dicho año (1612) fueron comisarios de la fiesta ... del Corpus que se celebra en la ciudad de Granada, Andrés Ceballos, veinte y quatro de la dicha ciudad y familiar del Santo Oficio ... fue una de las grandiosas fiestas que se han celebrado en nuestros tiempos, por ser el dicho Andrés Ceballos hombre poderoso y curiosísimo y aber estado mucho tiempo en las Indias del Pirú ... Sacose una dança a lo indio muy costosa ..." <sup>25</sup>

"En este año de 1640 la majestad del rey don Felipe quarto, nuestro señor, le hiço merced de la plaça de presidente de la Real Audiencia y chancillería de Guatemala, en las Yndias occidentales, al licenciado don Diego de Abendaño, natural desta ciudad de Granada, hombre de grandes partes y letras, el qual salió desta dicha ciudad este dicho año por el mes de nobiembre." <sup>26</sup>

En ocho dias del mes de diciembre deste dicho año de 1640... don Francisco Fernandez Çapata, cavallero veyntiquatro desta ciudad de Granada y su procurador que fue de cortes y correjidor de Caçares y Çacatecas en las Yndias occidentales de a donde bino este dicho año, presentó a la soberana imagen de nuestra Señora de la guia... una grandiosa lámpara de plata labrada en las Yndias de mucho valor y peso y otra no tan grande a nuestra Señora de la Antigua... las quales dotó de aceyte para perpetua memoria, en hacimiento de gracias de aberle vuelto a España y a Granada su patria. <sup>27</sup>

Hay que consignar, por lo que tiene de excepcional, la referencia que de Hernán Cortés va a hacer en el correspondiente al año 1485, ya que prueba el grado de admiración que, aún a mediados del XVII, concitaba la figura y la obra del Marqués del Valle:

Aunque no diga a mi historia, ni sea nacimiento de rey ni de príncipe, diré del nacimiento en este año del imbencible Fernando Cortés de Monroy por quien tanto se abía de propagar la cristiandad en las Indias occidentales. Nació Fernán Cortés en Medellín de padres nobles que fueron Martín Cortés de Monroy y Catalina Piçarro Altamirano, ambos hijos de algo, sin raça ninguna y por su parte buenos cristianos y por su deboción

les dió el cielo tal hijo, con que basta para su nacimiento de quien hemos de alegrar en tantas partes. Escriben esto muchos autores y Gonçalo de Yllescas en su pontifical.<sup>28</sup>

**2. La descripción de sucesos. Jorquera es de nuevo el que mayor información transmite. Es evidente que, habida cuenta de la dificultad de las comunicaciones<sup>29</sup>, éstas sólo podían ser proporcionada por noticias directas de las propias autoridades granadinas.**

**La llegada de la flota de Indias se convierte en todo un acontecimiento en la ciudad:**

En ocho días del mes de setiembre deste dicho año de mil y seiscientos treynta y seis, día de la natibidad de nuestra Señora, celebró en la Santa Yglesia metropolitana desta ciudad de Granada una grandiosísima fiesta al Santísimo Sacramento y a nuestra Señora por mandado de su majestad en hacimiento de gracias por aber llegado en salbamento al puerto de Cádiz las flotas de las Yndias estando el mar tan lleno de enemigos.. 30

**y, por distintos motivos, su pérdida.**

En este año (1628) por el mes de setiembre, viniendo la flota de las Indias cargada para nuestra España, siendo general de ella don Juan de Benavides, se la quitaron los enemigos olandeses y de otras naciones enemigas desta monarchia, que por ser maior armada y más poderosa no se atrevio a pelear con ella el dicho don Juan de Benavides, si bien fue a pedimento de muchos que por salbar las vidas le aconsejaron que no peleara. Fue la pérdida muy grande y quedaron muchos mercaderes perdidos y rematados. sintió mucho el Rey... el no aber peleado por lo qual le mandó prender al dicho general, procediéndose contra él con todo el rigor de la justicia nombrando jueces." 31

**Las periódicas levadas de soldados, necesarias para la armada de los galeones de la carrera de Indias, afectan también a Granada, y así se hace constar:**

En este año (1622) por el mes de Abril salieron de esta ciudad de Granada, dos compañías de gente de guerra de infantería española... en las cuales se alistaron ciento y treinta y tres hombres de muy buena y lucida gente y se dixo ser para el armada de los galeones de la carrera de las Indias...<sup>32</sup>

En veinte y seis dias del mes de febrero deste dicho año de 1636 salió desta ciudad de Granada una compañía de soldados de Ynfantería española... en la qual se alistaron sesenta y tres hombres, buena jente... Llevaron su viaje la buelta de la ciudad de Lisboa para la embarcación del Brasil y nuebo viaje a las Yndias. 33

**Jorquera llega incluso a utilizar una referencia muy significativa:**

Este año de mil y seiscientos veinte y seis fue un año muy lluvioso por lo qual ubo en España mucha Avenidas de los Ríos, particularmente en Sevilla... Fueron tan generales las aguas que al mesmo tiempo en Salamanca el río Tormes hiço grandes daños y hasta en las provincias de las indias sus Ríos crecieron en gran manera tanto que en el Potosi padeció innumerable daño.<sup>34</sup>

**A excepción, pues, de estos dos analistas e historiadores locales, pocas referencias más se encuentran. Llama poderosamente la atención, por ejemplo, que en 1619 Bartolomé del Valle, Catedrático de la Universidad,**

al dar una explicación científica del paso de los dos cometas en 1618, pre- venga sobre los sucesos que inevitablemente acompañan a estos fenóme- nos, y que se han de producir en toda la superficie de la tierra, salvo en el Nuevo Mundo, al que no cita ni una sola vez <sup>35</sup>.

**3. La actividad económica y la riqueza centran el otro punto de atención preferente. Pero aquí es siempre Sevilla la principal referencia. La imagen que se poseía de la ciudad durante ambos siglos, sobre todo en los años finales del XVI, que ha sido ampliamente descrita <sup>36</sup>, debió de ser la misma que con gran precisión indicó Diego Hurtado de Mendoza:**

Sevilla es en nuestro tiempo de las célebres ricas i populosas ciudades del mundo: con- curren a ella mercaderes de todo Poniente, especialmente del nuevo mundo que llama- mos Indias. con oro, plata, piedras, esmeraldas, poco menores que las que maravillava la antigüedad en tiempo de los Reyes de Egipto, pero en gran abundancia, cueros i açú- car, y la yerva que succede en lugar de púrpura, o (por usar del vocablo Árábigo i común), carmesí, cochinilla la llaman los indios, donde ella se cría <sup>37</sup>

**El Nuevo Mundo se consolida en el XVI como sinónimo de riqueza. Identificación que va casi siempre sugerida por el Cerro de Potosí, que, de esta manera, se convierte en el símbolo de la misma:**

... Del Sacro Monte la profunda cueva  
(Español Potosí) donde se anida  
el tesoro, buscastes de tal suerte. <sup>38</sup>

**También lo relacionado con la seda ocupa un lugar destacado. No puede olvidarse que Granada participa activamente en su introducción en Nueva España, que son granadinos los que intentan su difusión (el oidor Delgadillo, entre otros) e implantación (la familia Las Casas, primero Francisco el padre, y, a partir de 1536, su hijo Gonzalo), que las primeras Ordenanzas que regulan el modo de labrar los géneros en Mexico, en 1542, siguen el modelo de las de Granada, que es el propio Gonzalo de Las Casas el que publica en Granada, en 1581, el libro *Arte para criar seda desde que se recibe una semilla hasta sacar otra*, que conoció una amplia difusión. Esta relación de influencias continuará en el siglo XVIII con el envío de nuevas familias granadinas.**

**Como última aportación, Henríquez de Jorquera critica el sistema de acu- ñación de moneda, ya que la Casa de Granada había perdido todo su valor acuñador:**

...Tiene todos los ministros que una casa de moneda ha de tener, si bien en estos tiem- pos no se labra en ella todo el año, despues que viene labrada la moneda de las Indias y el bellón a mucho que no se labra.<sup>39</sup>

**4. He dejado para el final el examen del único libro entre los consultados en el que puede apreciarse de manera expresa parte del contenido de referencias al Nuevo Mundo, que indujeran a los granadinos del XVI y XVII a un mejor conocimiento de aquella realidad. Me refiero al libro de Juan Pablo Gallucio *Theatro del Mundo y del Tiempo*, impreso en 1606 en esta ciudad por Sebastián Muñoz <sup>40</sup>. Libro traducido del italiano por Miguel de Luna, Capellán de la Capilla Real de Granada, cuya aportación a la mejora del original resulta más que notable.**

**Tres aspectos habría que destacar: por un lado, el hecho en sí del descubrimiento, que cambia la imagen del mundo:**

En este segundo Globo (cuya reproducción se incluye al final) está señalada aquella parte del mundo, que casi en nuestros tiempos fue descubierta, que por esto se llama el Nuevo mundo, la qual si se compara con aquella que en el globo antes de este señalamos, casi igualmente la hallaremos, por lo qual se vera en quanta ignorancia estuvieron nuestros passados, pues que tan solamente conocieron el medio orbe de la tierra y agua: y aun nosotros hasta aqui avemos ignorado... <sup>41</sup>

**por otro, la contradicción que supone adoptar, en un pasaje, una posición crítica hacia los españoles en lo que se refiere a los intereses y móviles de la conquista, mientras que, en el siguiente, se ensalza su valor en la apertura de las rutas oceánicas y terrestres, realizada incluso a costa de sus propias vidas:**

... aunque ya a gloria de Dios nuestro Señor, en nuestro tiempo se a descubierto y comunicado por aquellas parte la nueva Guinea y otras muchas tierras vecinas a la Iava menor en quien se an visto ayer gente inum ana, muy cruel y terrible,... con otras provincias más remotas y Australes, que por ser tan frías y apartadas, no son comunmente navegadas: pero tal es el interés y codicia de los hombres, y más de ntros españoles, que con ánimos intrépidos acometen todas dificultades . insaciables de el Oro y la Plata, y de otros bienes temporales que presto aquellas gentes sean tratados, de los nuestros, como lo an sido los otros de las Yslas Malucas y Philipinas. <sup>42</sup>

...y para concluir solo del hazemos ventaja en la Religión y Fe christiana, pero como ya aquella region esta descubierta devemos esperar que en breve siendo Dios servido, nos haran ventaja en la dicha Religión: todo lo qual se deve a nuestros Españoles que posponiendo las vidas an sido tan atrevidos y animosos, que an conquistado con su navegación las furiosas olas del Mar Occeano, y con sus armas las tierras, y provincias bárbaras, y remotas del nuevo Mundo... <sup>43</sup>

**y, en último término, el valor de acción misionera:**

"...y lo que es mas de ponderar, con su buen zelo y Sancta Religión an conquistado las fuerças del demonio que tan señoreado estava en aquellas Regiones, lo qual se deve a nuestros sanctos Religiosos de todas órdenes, pues siendo de ellos embiados por obremos, como ovejas entre lobos sin saco, mochila, ni calçado, se an ofrecido al martirio, cumpliendo el vando de su capitan Iesu Christo..." <sup>44</sup>

**Es de suponer que el no disimulado orgullo que se manifiesta a continuación sea obra del traductor :**



De todo lo qual a interesado la nación Española muy grande reputación entre todas las demás naciones, con muchos tesoros y muchos martyres intercessores en el Cielo. <sup>45</sup>

**Son estos aspectos los que más interés parecen despertar en los autores, hasta tal punto que consideran que su lectura es la que más atrae y arrebatada:**

Esto puse aqui para que este nuestro libro, deleyte los ánimos con su variedad, y con esto arrebatada, y atrayga a los lectores, que de mala gana suelen perseverar por mucho tiempo en materias graves y dificultosas, si no es interponiendo algún entretenimiento, según estas, y otras muchas cosas que aqui de propósito ponemos, que aunque parecen ajenas de la materia, no por eso son indignas de ser leydas, pues en alguna manera nos es provechoso, por traernos a la memoria la propagación de nuestra sancta Religion, que es nuestro contento y felicidad <sup>46</sup>

Se completan las referencias con un catálogo de las ciudades y lugares de la America, y otro de las islas hecho por Américo Vespucio, con sus correspondientes coordenadas geográficas.

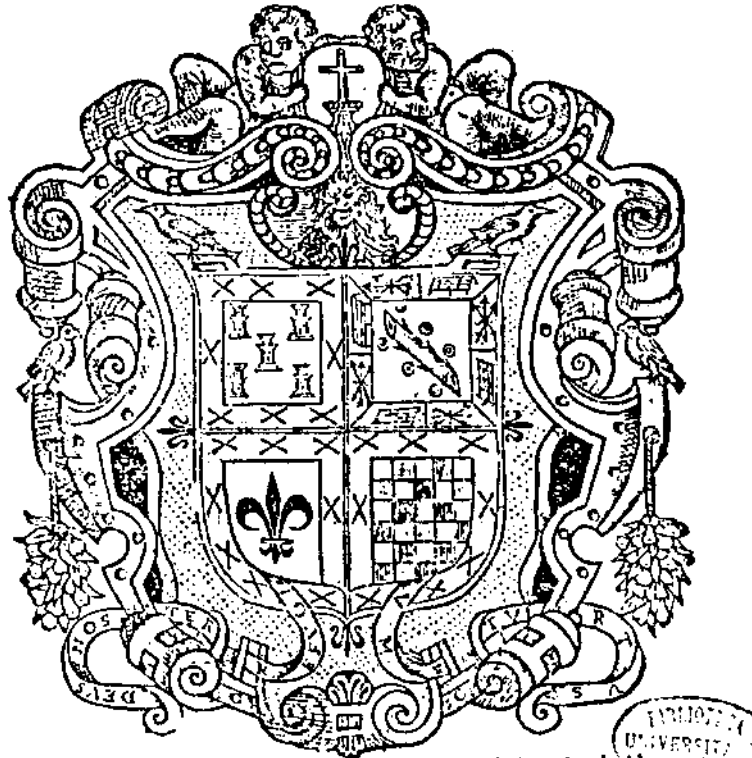
De lo anterior pueden extraerse unas primeras conclusiones

Si Granada apenas aparece citada en cronistas e historiadores de Indias, salvo las excepciones atestiguadas en el apartado 1, se debe fundamentalmente, además de a las causas ya expuestas, a la escasa influencia que la emigración al Nuevo Mundo ejerció sobre los habitantes del reino granadino. Individuos que, por otra parte, no hacía mucho tiempo habían protagonizado otro movimiento migratorio. Sólo los pocos naturales, o aquellos que accidentalmente conocieran Granada, dejan constancia en las tierras descubiertas de su procedencia o conocimiento. Esto no impide que, en general, se mantuviera vivo y perdurara el recuerdo del acontecimiento de la caída de la ciudad nazarita, como se encargan de resaltar aún durante el XVI algunos historiadores.

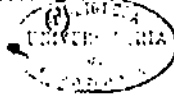
Por lo mismo, esta aparente falta de interés hacia el Nuevo Mundo apenas comporta referencias explícitas sobre su situación, la configuración del territorio, los rasgos físicos, los pueblos que la habitan, la empresa que los españoles estaban llevando a cabo, etc. Un gran desconocimiento de la realidad de las Indias caracteriza a la Granada del XVI y XVII, aunque no resultaría aventurado extenderlo al resto de la nación. Quizá la imagen más cercana, aunque también la más distorsionada, fuera la de lugar del enriquecimiento fácil y rápido, que ni siquiera provoca la ambición migratoria granadina.

# THEATRO DELMVNDO Y DE EL TIEMPO

COMPVESTO POR IOAN PAVLO GALLVCI  
Salóise, Traducido de lengua Latina en Castellana, y añadido por  
Miguel Perez, Capellan del Rey nuestro Señor en su Real Ca-  
pilla de Granada.



Dirigido a Francisco Gonzalez de Heredia Conallern de la orden de Alcantara  
Secretario del Rey nuestro Señor  
Impreso En Granada en las casas del autor, por su industria, y a su costa  
por Sebastian Muñoz Impressor  
de Libros Año de 1606.



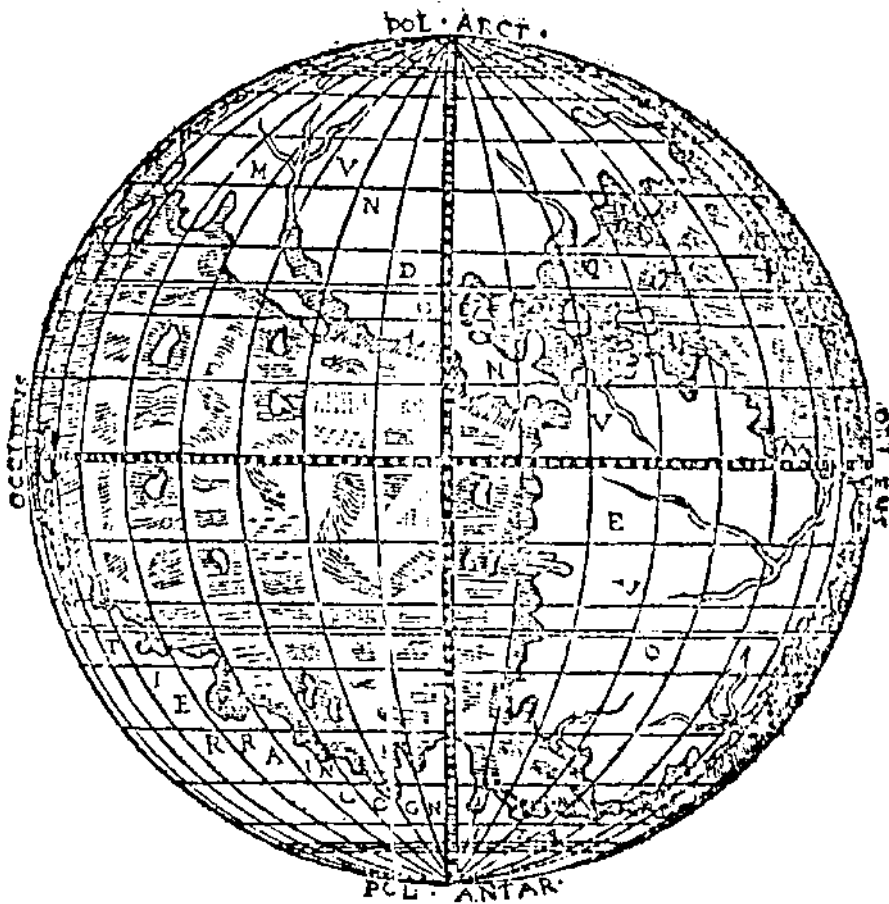
*José Martín*

Y DEL TIEMPO LIB. I.

¶



FIGVRA QUE SEÑALA EL  
nuevo Mundo.



¶ Quando Dios hizo la tierra.  
Fabricandola de nada,  
de nada quedo colgada:

Iob. 26.

E 3

## NOTAS

1. Aunque la producción de libros y folletos debió de ser considerable, sólo ha podido consultarse un número aproximado al centenar. Por diversas circunstancias, ajenas al autor de esta ponencia, no ha sido posible consultar los repertorios bibliográficos existentes en algunas instituciones, así como los de algunas bibliotecas particulares.

A punto de entregar este trabajo para su publicación, he tenido conocimiento de que el próximo octubre se defenderá en la Universidad de Granada una tesis doctoral sobre la imprenta en Granada durante los siglos XVI y XVII, que sin duda contribuirá a esclarecer el acervo bibliográfico existente.

2. Durante el s. XVI sólo pasaron legalmente a Indias 543 granadinos, de los más de veinte mil andaluces de los que existe constancia. A este respecto conviene destacar cómo hasta 1512 no se formaliza la emigración, y que en el período 1493-1519 únicamente lo hacen veintidos personas. Durante toda la segunda mitad del XVII (1640-1699) el Nuevo Mundo va a atraer exclusivamente a treinta granadinos.

Los detalles pueden seguirse en BERMÚDEZ PLATA, Cristóbal (Dir.): *Catálogo de pasajeros a Indias durante los siglos XVI, XVII y XVIII*. Sevilla, 1940-46, 3 vol. BOYD-BOWMAN, Peter: *Índice geobiográfico de más de 56 mil pobladores de la América Hispana*. Mexico, F.C.E., 1985, 5 vol. MARTÍNEZ, José Luis: *Pasajeros de Indias*. Madrid, Alianza, 1983.

3. *Memoriales*. Madrid, B.A.E., 1970, pág. 11.

4. "Hispania Victrix. Primera y segunda parte de la Historia General de Indias". En *Historiadores Primitivos de Indias. I*. Madrid, B.A.E., 1946, pág. 166.

5. *Cartas de Relación*. En *Historiadores primitivos de Indias I*, Op. cit. pág. 18.

6. *Crónica de la Nueva España*. Madrid, B.A.E., 1971, t. I, pág. 280.

7. *Cartas de Relación*, Op. cit. pág. 32.

8. Puede seguirse en el capítulo VI del libro de GARZÓN PAREJA, M.: *La industria sedera en España. El arte de la seda de Granada*. Granada, 1972.

Han sido posteriormente destacadas en CORTÉS PEÑA, Antonio Luis y VINCENT, Bernard: *Historia de Granada, III. La época moderna. Siglos XVI, XVII y XVIII*. Granada, Editorial D. Quijote, 1986.

9. BERMÚDEZ DE PEDRAZA, Francisco: *Antigüedad y Excelencias de Granada*. Madrid, Luis Sánchez, 1608, f. 21.

Existe una edición facsimilar editada por el Ayuntamiento de Granada en 1981

10. HENRÍQUEZ DE JORQUERA, Francisco: *Anales de Granada*. Granada, Universidad, 1987, Edición facsimilar de la de 1934 preparada por D. Antonio Marín Ocete, t. I, pág. 82

11. *Historia de los indios de la Nueva España*. Mexico, Porrúa, 1969, Ed. de Edmundo O'Gorman, págs. 191-192.

12. *Cartas de Relación...* Op. cit. pág. 18.

13. *Crónica de la Nueva España*, Op. cit. pág. 280.

14. "La Crónica del Perú". En *Historiadores primitivos de Indias. II*. Madrid, B.A.E., 1947, pág. 438

15. La disminución de las entradas de la seda a partir de 1680, una vez superado el momento álgido de 1678, provocará la formación de la Junta Particular de Comercio, creada en 1685, que, a través de unas nuevas Ordenanzas, intentará relanzar esta industria. Ver en CORTÉS PEÑA y VINCENT, Op. cit. pág. 144.

16. Es una cuestión menor la disputa sobre quién introdujo la industria de la seda en Nueva España, si Hernán Cortés, el oidor Diego Delgadillo, natural de Granada, o Hernando Marín Cortés, ejecutor del contrato de 1537 con el virrey Mendoza. Lo que se pretende destacar es su relación con la Granada peninsular.

17. Un resumen de las circunstancias reseñadas en la nota anterior acaba de ser publicado por MOLINA MARTÍNEZ, Miguel: "Seda, lino y cáñamo. Una industria para América". El artículo se

corresponde con el fascículo 21 del tomo III del coleccionable editado por el diario *IDEAL* de Granada.

18. *Historia de los indios ... Op. cit.* pág. 193.

19. *Historia de los indios ... Op. cit.* págs. 5-6.

20. "Lo de la seda, que se hace en Nueva España, sale para otros Reynos, como el Perú. No la había en tiempos de Indios: de España se han llevado moreras, y danse bien, mayormente en la provincia que llaman la Misteca, donde se cría gusano de seda, y se labra y se hacen tafetanes buenos: damascos, rasos y terciopelos no se labran hasta ahora." ACOSTA, P. j. de: *Historia natural y moral de las Indias*. Madrid, Pantaleón Aznar, 1792, t.I, pág. 264. Facsimil de esta sexta edición, realizado en Sevilla por Hispano-Americana de Publicaciones, 1986, 2 vol.

21. *Crónica de la Nueva España*, *Op. cit.* t.I, pág. 316.

22. *Epítome de la Conquista del Nuevo Reino de Granada*, f.7. Edición realizada por RAMOS PÉREZ, Demetrio: "Ximenez de Quesada en su relación con los Cronistas y el Epítome de la Conquista del Nuevo Reino de Granada". Sevilla, *Escuela de Estudios Hispanoamericanos*, 1972.

23. Para este estudio se han tenido en cuenta no sólo los libros y folletos publicados en Granada, sino también los de aquellos granadinos cuyas obras sobre Granada fueron publicadas en otras ciudades, pero que conocieron amplia difusión en la ciudad. Casi todas las obras consultadas se encuentran en la Biblioteca General de la Universidad de Granada, indicándose la signatura en la cita correspondiente.

24. Las citas incluyen, además del Virrey, los Arzobispos Fr. Alonso de Montúfar y Juan de Salzedo, los Obispos Pedro Gómez de Córdoba y el Licenciado Zerrato, los Oidores Licenciados Sierra, Zurita, Antonio Ruiz de Salazar, Herrera, los Fiscales Miguel de Orozco y Blas de Altamirano, el Visitador Hernando Varela y el Licenciado Truxillo, corregidor de México.

Ver *Antigüedad y Excelencias...* *Op. cit.* f.133 y ss.

25. *Anales de Granada*, *Op. cit.* t.II, pág. 580.

26. *Anales de Granada*, *Op. cit.* t.II, pág. 875.

27. *Anales de Granada*, *Op. cit.* t.II, pág. 878.

28. *Anales de Granada*, *Op. cit.* t.I, pág. 380.

29. Este aspecto ha sido destacado por DOMÍNGUEZ ORTIZ, A., quien, a su vez, cita a P. CHAUNU. Ver: *El Antiguo Régimen. Los Reyes Católicos y los Austrias*. En *Historia de España Alfaguara III*. Madrid, Alianza, 1980, 7 ed., pág. 98 y ss.

30. *Anales de Granada*. *Op. cit.* t.II, pág. 769.

31. *Anales de Granada*. *Op. cit.* t.II, pág. 700.

32. *Anales de Granada*. *Op. cit.* t.II, págs. 645-646.

33. *Anales de Granada*. *Op. cit.* t.II, pág. 762.

34. *Anales de Granada*. *Op. cit.* t.II, pág. 671.

35. *Explicación y pronóstico de los dos cometas*. Granada, Francisco Heylan y Pedro de la Cuesta, 1619.

36. De entre la bibliografía, me permito seleccionar los libros de DOMÍNGUEZ ORTIZ: *Orto y Ocaso de Sevilla*. Sevilla, 1974, 2ª ed. y la síntesis que realiza en el capítulo 7 del t. III de la *Historia de España Alfaguara*, *Op. cit.*, así como en el tomo IV de la *Historia de Andalucía*. Barcelona, Planeta, 1983.

37. MENDOÇA, Diego de: *Guerra de Granada hecha por el Rei de España don Philippe II, nuestro señor contra los Moriscos de aquel reino, sus rebeldes*. Lisboa, Giraldo de la Viña, 1627, f.113. Biblioteca de la Universidad de Granada, Sig.: A-14-223.

38. Poema del Licenciado Diego de Gallegos, racionero de la Santa Yglesia de Almería, en las dedicatorias del libro de BERMÚDEZ DE PEDRAZA: *Antigüedad y Excelencias...* *Op. cit.* pág. 2.

39. *Anales de Granada*. *Op. cit.* t.I, pág. 80.

40. Se conserva un ejemplar en la Biblioteca General de la Universidad de Granada, cuya signatura es A-7-298.

41. GALLUCIO, Juan Pablo: *Theatro del Mundo y del Tiempo*. Granada, Sebastián Muñoz, 1606, f. 35
42. GALLUCIO: *Theatro ... Op. cit.* f. 34.
43. GALLUCIO: *Theatro ... Op. cit.* f. 35.
44. GALLUCIO: *Theatro ... Op. cit.* f. 35.
45. GALLUCIO: *Theatro ... Op. cit.* f. 35.
46. GALLUCIO: *Theatro ... Op. cit.* f. 35.